

- Salvat al-Shiite, Abul Hasan 'Ali Bin Ahmad Fenjardi.

- Mokhammas-e Tabadokani and the necessity of editing it is the article introducing one of the rhymed translations of Qasideye Bordah.

- Translation of A'lam al-Wara bi A'lam al-Hoda (The Prophet Mohammad's life) into Persian by Mohammad Hosain Saket. This book will be published by Asatir. Zistnamah-ye Mohammad is the other work translated by Mr.Saket. The English version of the book was written by Martin Linges published by Oxford University press. The Persian translation is due to be published by Jahad-e Danishgahi-ye Mashhad. Dadkavi Ba Rawzane-yi Be Andishe Negari-ye Hoquqi is another work written by him published by Sherkate Sahami-ye Inteshar in 2004.

- The Journals introduced in this issue are as follows: Ketab-e Mah-e Kolliyat, Bukhara, Tarikh-e 'Elm, Kheradnamah-ye Sadra, Waqf-Miras-e Javidan and Pajouhesh va Hawzah.

#### "Interview"

This part is allocated to the friendly meeting with Seyyid 'Abdollah Anvar. Fariba Afkari, AhmadReza Rahimi Riseh, Naser Golbaz and 'Ali Safari Aq Qal'eh met Mr. Anvar and Asked him questions regarding textology and codicology.

#### "Report"

- Finally the last part is the report of "The International Conference of the Book and

Manuscripts Role in the History and Culture of Iran and Central Asia" held in Kazakhstan National Library on 21 - 22 November, 2006. The Conference was organized by Iran's Cultural Attache in Kazakhstan associated by The Research Centre for the Written Heritage, Oriental Institute of the Education and Science Ministry in Kazakhstan, National Library of Kazakhstan, The Centre for Iranian and Central Asian Cultural Studies. The experts and participated in this conference to represent their articles. The board of the Centre taken part in the conference are as follows: Dr. Akbar Irani - The Head; Dr. Manuchehr Sotoudeh; Dr.'Ali Ashraf Sadeqi - Teachers from Tehran University; Naser Golbaz - Data Bank Manager and the Centre's Consultant in Common Heritage Section; and Fariba Afkari- Manuscript expert from Tehran University Central Library. The outcome of this trip was Collection of Islamic Manuscripts in Transoxiana and Caucasus published as the 12th annexation of Ayene-ye Miras Quarterly Journal. This is the translation of The World Survey of Islamic Manuscripts with augments for the first time in Iran.

The Centre's board went to Uzbekistan after the Conference and visited some cultural and historical places. They visited the public part of Aburayhan Oriental Institute Library, and traditional paper making workshop. The report and the abstracts of the articles of the participants are completely written in the Persian part.

Zeinab Piri

" Music Therapy in Medical Writings of Safavids / Seyyed Hussain Razavi Borqa'ee.

" Osmanids and Iranian Music in Safavid Era / Fikrat Kara Kaya.

" Persian and Statistical Data about Music and Musicians in Safavid Era / Ali MirAnsari.

" Rawzat al-Shohada wa Ta'ziya (Mourning of the Martyres) / Davoud Fath 'Ali Beigi.

" Georgian translations of Shahnamah and Safavid Era / Nimadi Bartaya.

- Conferring the prize of Welzig-Preis Werner of the Austrian Academy of Sciences in 2006 to Dr. Nosratollah Rastegar for his sincere work and service in the Iranistic Institute of this Academy.

- "Iranology in North Caucasus International Conference" held in Dagestan State University with cooperation of Iran's Cultural Attache in Russia. This conference was organized pursuant to the one held last year under the title of "Historical - Cultural Relations between Iran and Dagestan". "This Conference was more welcomed by the researchers and Iranologists which can be seen in the number of articles reached for the Conference. Holding these kinds of gatherings would have positive influence on Iran and Dagestan cultural relations". Mr. Hasanor- the International Deputy of Dagestan State University remarked.

- Establishment of the Centre for Oriental and Islamic Studies in Russia operating under the supervision of Russian Science College. This is for the improvement of the academic levels in Islamic and Oriental Studies in Russia.

- The Sixth Biennial Conference of Iranian Studies held on 3-5 August, 2006 in the School for Oriental and African Studies in London. The proceedings were published in 300 pages at the same time.

- Conferences for commemoration of Mawlana Jalal-e Din organized by Iran's Cultural Attaches supported by Islamic Culture and Relations Organization in 23 countries such as Russia, Germany, France, Turkey, Sweden, India, ... in 2007.

- Publication of Japanese translation of Nasir Khusro Travels by Kazuo Morimoto in Hokudai

University Journal. Dr.Morimoto is the Persian Literature and Language teacher in Tokyo University. Also Turkish translation of Ihya'e 'Oloum Al-Din by Mohammad Khaqan in Samarqand publishing, and Turkish translation of Fanne Avval Az 'Elm-e Manteq (First Technique in Logic) of Al-Shifa by 'Omar Turker in Liera publishing in Istanbul. Publication of the Selection of Islamic Philosophy (2 vols.) in Russian by Iran's Cultural Attache in future.

#### "New Books"

Here the new published books from the Open School are introduced:

- Manshoor-i Sa'adat , Facsimile, by Fiaz- ul- Haq - al- Hassani al-Husaini.

- Sharh-e Sahifey-e Sajaddieh by Mohammad Hossein al-Hossaini al-Jalali researched by al-Seyyid Mohammad Javad al-Hoseini al-Jalali.

- Awsaf al-Ashraf , Khaje Nasir al-Din Tousi, translated by Mohammad al-Khalili researched by al-Seyyid Mohammad 'Ali al-Heidari al-Hasani.

- Al-LLotf al-Ma'navi fi Ta'rib al-Masnavi by al-Seyyid Mohammad Hosein al-Jalali.

- The 8th book from Hadith-e 'Ishq which is published annually in connection with Hamiyan-e Nosakh Ceremony is allocated to the academic life of one of celebrated cataloguers, text editors and great Iranian scholars - Seyyid 'Abdollah Anvar. The title name of this book is In Pursuit of Anonymity compiled by Fariba Afkari published by the Islamic parliament Musuem Library.

- Justice and Remembrance; Introducing the Sprituality of Imam 'Ali, Dr. Reza Shah - Kazemi, London I.B. Tauris in association with the Institute of Ismaili Studies.

- Catalogue of the manuscripts in Dr.Mahdi Mohaqeq's Library.

- Catalogue of the manuscripts in Abu Rayhan Biruni Oriental Institute (2nd vol.) by effort of Farid Qasimlou under supervision of Isam al-Din Orinbayov and Shah Niyaz Mousayov.

- Masnaviye Rooz va Shab (Day and Night odes), Hakim Nazari, edited by Dr.Nasrollah Pourjavadi.

- Farhanq-e Mawlana (Meulana Sozlugu), 'Abd al-LLatif Urdogun, lamure, Istanbul, 2006.



Mi'raj Namahs, Dr. Gruber presented her speech. She stated that these common characteristics are due to the use of the same anecdotes in different manuscripts. She also compared one of the paintings in a manuscript from Istanbul library with the above mentioned Ilkhamid Mi'raj Namah focusing on the similarities in these two manuscripts. "There are numerous prayers in this Ilkhanid manuscript and the prayers start with the word "Sobhan (Glory) "proceeded by statements praising the Prophet Mohammad and these praying restatements makes it special". She pointed. She also said that some points in this manuscript indicate that the writer was a Sunni influenced by Shiite thoughts and some other non Islamic religions. "This manuscript is a Persian Ilkhanid praying book which was a means of advising a group of followers against other religions". Dr. Gruber concluded.

#### "Academic and Cultural News"

- Holding the Second International Congress in honor of Bedil Dehlavi in Tehran on 29-30 November, 2006 opening with the President's message. Cultural and political officials such as Padit Mohammad Shafi'-Jamo and Kishmire's President - participated in this congress. Bedil's life and new points and ideas about this discriminating Hindi style poet was discussed in the congress which ended with the President AhmadiNejad's reception. In this dinner party, the President demonstrated that the Persian poets should pave the path for making a better world as the representatives of our ancient civilizations.

- TIMA (The International Islamic Manuscripts Association) Founders trip to Iran. They participated in the meeting held in Yazd University with manuscripts researchers. TIMA visited manuscripts departments in Vaziri, Mirza Mohammad Kazemeiny and Saryazdi libraries.

- Giving safe boxes to the owners of manuscripts to keep their invaluable documents. This is performed by NLA (National Library of Iran) to help better protection of privately kept manuscripts.

- Operation of Astan-e Qods-e Razavi (Holy

Shrine of Imam Reza) Digital Library with 6 thousands manuscripts available.

- Photographing of 150 manuscripts from Ayatollah Haj Shaykh Ahmad Hojaji finished and its cataloguing started by Majma'-e Zakhayer-e Islami.

- Expanding cooperation between NLA (National Library of Iran) and BNF (French National Library). This was informed after Mr. John Mary Burkes - International affairs manager and the advisor of BNF visited Ali Akbar Ash'ari - The head of NLA and negotiated in this regard.

- Establishment of the "National Manuscripts Association". This is the proposal put forward by Mohammad Kazemeini - the head of Reihanat al-Rasoul Foundation. Call for participation would be publicized in near future. 'Abd al-Hosein Ha'eri - the outstanding Iranian cataloguer - criticized this as an inexperienced proposal.

- Holding the Second Conference for the Memorial of Kalim-e Kashani - the prominent poet of 11 AH/ 17 AD in Kashan on 9-10 November, 2006.

- International Conference of the school of Isfahan held on 10-14 Dec, 2006 in Tehran and Isfahan. Masters, experts and researchers presented their articles regarding the School of Isfahan. The Conference included eight congresses on following artistic, cultural and philosophical branches: Drawing pictures, Calligraphy, Handicrafts, Music, Theatrical Arts, Architecture and Town planning, Literature and Maxim philosophical.

Among 100 articles sent to the secretariat, 30 articles were presented in the 4 days of the conference the abstract of which were published. The titles of some articles are as follows:

" Hawk and Hawk keeping and Its Importance in Safavid Era; Introduction of the Pictures of the School of Isfahan in France / Francis Richard.

" The Pictures of the Ascension of Holly Prophet Mohammad from Khamsah-yi Nizami / Helena Shin Dashtgol.

" Iranian Poets Illustrated in the Book Called Mashahir al-Sho'ara written by Shaikh Chalabi/ Janda Nemuglu.

# Abstract

Difficulties in the process of research is the matter Hosein Maserrat-researcher and librarian-consideres to continue the subject discussed in the previous issue under the topic of text editing difficulties. Here he focuses on the problems that the researchers encounter in the libraries as the basic place for research such as:

- Lack of reference books in libraries.
- Inavailability of study rooms to welcome readers.
- Lack of librarians familiar to the service rules.
- Insufficient training for librarians specially in making their information more applying while on duty.
- External factors such as weakness of official and cultural disiplines, growth of buracracy and low academic level of the universities.

## "Session and Conferences"

The 50 th session of the Research Centre for the Written Heritage was held under the title of "Mawlavi's Influence in Mohammad Iqbal Lahori's Thoughts" on 4 December, 2006. Dr. Tehsin Feraqi, Karim Zamani, Mohammad Hosein Saket and Dr. Soheila Salahi Moqaddam presented their speeches in this session which was held in honor of Allamah Iqbal Lahori, 800th anniversary of Mawlana and publication of Mahtab-i Sham-i Sharq. Officials from Pakistan Embassy, scholars and researchers participated in this gathering. In the beginning, Mr. Irani welcomed the audience, pointing out that this session was due to be held coincident with Iqbal's birthday but because of Hamiyan-e Nosakh ceremony it was held later. He also gave a short account of the Centre's board trip to Kazakhstan and Tajikistan and mentioned that Persian is currently spoken in these countries which is because of the

efforts done by intellectuals like Iqbal Lahori who revived Persian in neighbouring countries. Then the lecturers of this session delivered their speeches. Dr. Tehsin Feraqi spoke about "Moulana's influence in Iqbal's thoughts" and Dr. Soheila Salahi Moghaddam's article was titled, "A Disciple here and hereafter".

Then Mr. Saket spoke about Iqbal and his significant role in reviving Persian in Subcontinent as he used Persian poem and language as a means to declare his thoughts. "Although he could choose English and be known to West like Tagore, he wrote in Persian and that is why we believe in his remarkable influence in promotion of the friendly relations between the two countries. Iqbal became familiar with leading intellectuals like Niche and Burgson and found out that the basic principles of their thoughts have been expressed by Moulana Jalal al-Din Rumi". He added.

The other session held by the Center on 18 Dec, 2006 was "Review of the Persian Mi'raj Namahs" in which Dr. Christy Gruber - the teacher of Islamic Art and Persian Minuature in Indiana University - delivered her speech regarding one of the rare Persian Mi'raj Namahs from Ilkhanid era and reviewed other Mi'raj Namahs.

Firstly, Mr Irani started this session pointing to the importance of naming this year with the name of the Holy Prophet Mohammad (peace be upon him). He announced the publication of the books in the Prophet Mohammad's Hadith and also a facsimile of one of the Persian Mi'raj Namah manuscripts. Then Ms. Fariba Afkari gave an account of the academic background of Dr. Gruber and mentioned that she had written her thesis about the paintings in illustrated Mi'raj Namahs considering a number of the related manuscripts preserved in American and European libraries.

Notifying the common aspects in illustrated

